



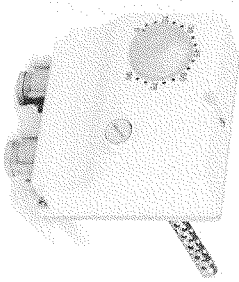
Technologies et composants pour le génie climatique



3, rue Jules Verne, Parc d'Activités Airspace - 33187 LE HAILLAN - FRANCE

Tel. +33 (0)5 56 08 62 59 - Fax +33 (0)5 56 42 58 15

www.cbm.fr-info@cbm.fr



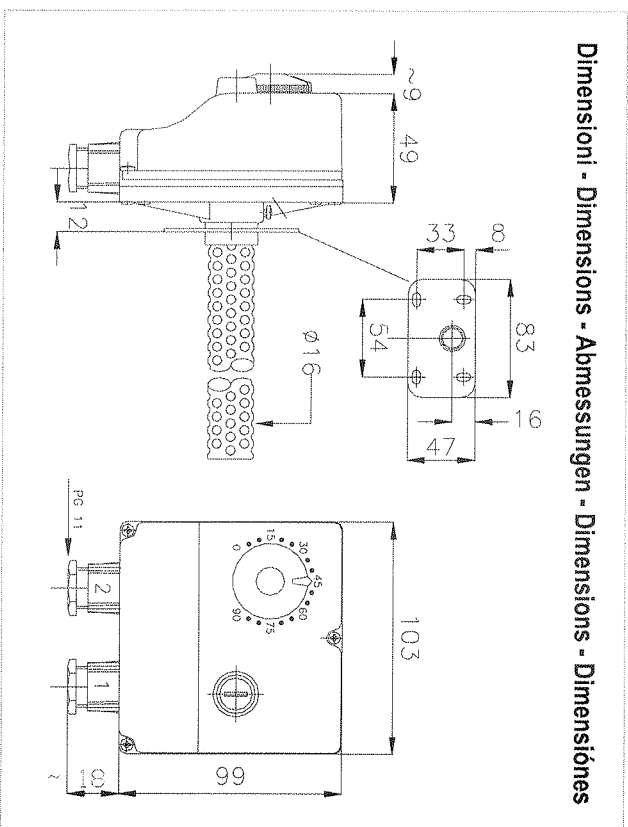
Min.0 - Max.120°C	Min.0 - Max.120°C
T. Min. +6°C	T. Max. +4°C
6±2°C	6±2°C
Température (fixe)	Min.70 - Max.120°C
+0 -6°C	+0 -6°C
15±25°C	15±25°C
T.85	T.85
IP40	IP40
16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
4 kV	4 kV
1B	1B
positivo	positivo
mostrati a vite	mostrati a vite
T140	T140
2	2
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	Situazione di inquinamento del dispositivo di comando
ENEC 03 - CE 0497	ENEC 03 - CE 0497

Min.0 - Max.120°C	Min.0 - Max.120°C
T. Min. +6°C	T. Max. +4°C
6±2°C	6±2°C
Setpoint (fixed calibration)	Min.70 - Max.120°C
+0 -6°C	+0 -6°C
15±25°C	15±25°C
Differential	Differential
Temperature limit of thermostat head	T.85
Degree of protection	IP40
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - CE 0497

Min.0 - Max.120°C	Min.0 - Max.120°C
T. Min. +6°C	T. Max. +4°C
6±2°C	6±2°C
Schaltfrequenz	Min.70 - Max.120°C
Schaltpunkt (fest eingestellt)	+0 -6°C
Toleranz	+0 -6°C
Schaltfrequenz	15±25°C
Maximale Temperatur von Thermostatkopf	T.85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Endanschluss	Schraubklemme
Warmbeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - CE 0497

**Termostato doppio con guaina forata • regolatore (regolazione esterna) + limitatore (calibrazione fissa) sicurezza positiva con riarmo manuale**  
 Termostato di liquido adatto ad impianti termici ad aria forata  
**Double thermostat with perforated sheath • control (external adjustment) + limiter (fixed calibration) fail safe with manual reset**  
 liquid filled sensing element suitable for forced air heating systems  
**Doppelthermostat mit gebogener Tauchhülse • Regelung (externe Regelung) + Begrenzer (fest eingestellt) Eigensicher mit manuellem Reset**  
 Flüssigkeit gefüllter Fühler geeignet für Zwangsluftheizungsanlagen  
**Thermostat double avec gaine forée • régulateur (régulation externe) + limiteur (étalonnage fixe) sécurité positive avec réarmement manuel**  
 élément sensible à dilatacion de liquide adapté pour appareils de chauffage par air forcé  
**Termostato doble con vaina perforada • regulador (regulación externa) + limitador (calibración fija) seguridad positiva con reset manual**  
 sensor a dilatación de líquido propio para los sistemas de calefacción con aire forzada

### Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Min.0 - Max.120°C	Min.0 - Max.120°C
T. Min. +6°C	T. Max. +4°C
6±2°C	6±2°C
Temp. d'intervention (étalonnage fixe)	Min.70 - Max.120°C
Tolérance	+0 -6°C
Differential	15±25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T.85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - CE 0497

### Caractéristiques Techniques

Min.0 - Max.120°C	Min.0 - Max.120°C
T. Min. +6°C	T. Max. +4°C
6±2°C	6±2°C
Temp. de intervention (calibración fija)	Min.70 - Max.120°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15±25°C
Límite de temperatura cabeza del termostato	T.85
Grado de protección	IP40
Capacidad cortacortos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - CE 0497

### Características técnicas

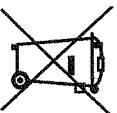
**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC**  
 Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata allo stabilimento di una nuova analogia apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo e i pictogrammi "bidone della spazzatura mobile" e "pictogramma anche sull'apparecchio" significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

**IMPORVANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC**  
 This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a cross-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

**WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC**  
 Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativen beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmesevice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

**AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC**  
 Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un casso à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

**ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACION CORRECTA DEL PRODUCTO SEGUN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC**  
 Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida, diferenciados u, de otra parte, pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúa la compra de un nuevo producto similar. Eliminar correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, proteger la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



## INSTALLAZIONE

### ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



**Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione**

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc.) siano idonei alle condizioni di installazione.

☐ Svitare le tre viti di fissaggio e il tappo **1**, quindi rimuoverne il coperchio

☐ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

### Morsetti:

- 1...aprire il circuito all'aumentare della temperatura
- 2...chiudere il circuito all'aumentare della temperatura
- 3...comune

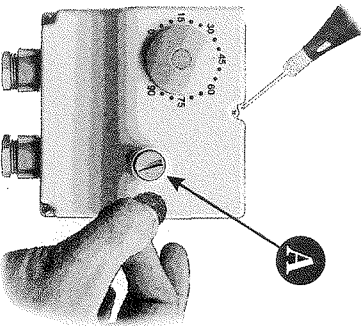
Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastri correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare il tappo **2** e le tre viti di fissaggio

☐ Dopo aver inserito i bulbi nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **1**

☐ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **1** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a T<sub>sepoint</sub> - 15/25°C

**1**



## INSTALLATION

### WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



**Disconnect the mains before performing any operation**

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc.) are suitable to the installation conditions.

☐ Unscrew the three fixing screws and the cap **1**, then remove the shell

☐ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

### Terminals:

- 1...Opens the circuit when temperature increases
- 2...Closes the circuit when temperature increases
- 3...Common

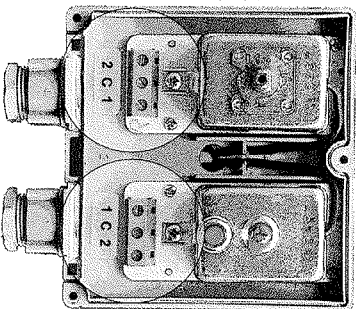
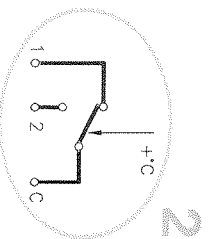
Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the cap **2** and the three fixing screws

☐ After inserting the bulbs into the sheath, lock the shell tightening the screw **1**

☐ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **1** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below T<sub>sepoint</sub> - 15/25°C

**2**



## EINBAU

### ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



**Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen**

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ... ) geeignet sind für die Einbau Situation.

☐ Die drei Befestigungsschrauben und den Stopfen **1** lockern, dann Gehäuse abnehmen

☐ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

### Klemmen:

- 1...Öffnet den Kreis bei Temperatur ansteig
- 2...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- 3...Gemeinsamer Betrieb

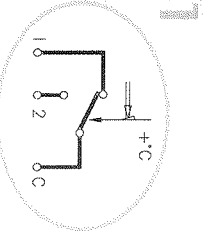
Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stutzen gleitet. Dann den Stopfen **1** und die drei Befestigungsschrauben befestigen

☐ Nach dem einschieben der Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **1**

☐ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **1** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als T<sub>sepoint</sub> - 15/25°C

**1**



## INSTALLATION

### ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



**Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque**

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupe, etc...) sont aptes au conditions d'installation.

☐ Desserrer les trois vis de fixation et le bouton **1**, ensuite enlever le couvercle

☐ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

### Bornes:

- 1...ouvre le circuit quand la température augmente
- 2...ferme le circuit quand la température augmente
- 3...commun

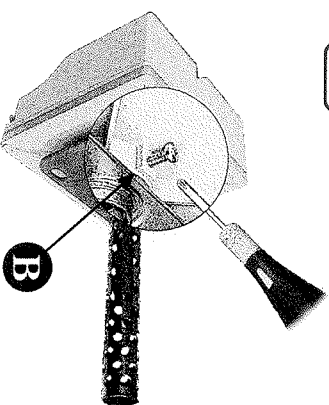
Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastier correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer le bouton **1** et les trois vis de fixation

☐ Après l'introduction des bulbes dans la gaine, assurer l'appareil avec vis **1**

☐ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouton **1** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieures à T<sub>sepoint</sub> - 15/25°C

**3**



## INSTALACIÓN

### ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



**Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación**

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc...) sean idóneos a las condiciones de instalación.

☐ Destornille los tres tornillos de fijación y el tornillo **1**, y puese saque la tapa

☐ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

### Bornes:

- 1...abre el circuito cuando la temperatura sube
- 2...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- 3...común

Figie la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastre correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Púes atornille al tornillo **1** y a los tres tornillos de fijación

☐ Después haber introducido los bulbos en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **1**

☐ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **1** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permitido por temperaturas inferiores a T<sub>sepoint</sub> - 15/25°C

**4**

